



# To get to know each other leads to better mutual understanding (Gulliver)

Interactive teaching/learning of intercultural competence

**Coordination:** Magdalena Bedyńska (Poland)

**Team members:**

Zsuzsa Darabos (Hungary)  
Marcus Kerschauer (Austria)  
Irene Politi (Greece)  
Jirina Zahradnikova (Czech Republic)

## Starting point

At the start of the 21st century, when many borders no longer exist, we asked ourselves the following questions: how can we teach interculturality in schools? what is the connection between the teaching/learning of foreign languages and the acquisition of intercultural competence? Two observations follow on from these questions: firstly; besides its communicative function, each language studied ought to become a tool which in turn allows the speaker of that language to discover many other countries and cultures, and secondly; intercultural implicitly implies interaction and exchange.

## Aims

The main aim of the project was for the students of several European countries, accompanied by their teachers, to carry out on-line project group work in order to examine how this work could be incorporated into ordinary curricula and school programmes, and to what point it would stimulate the motivation of the learners and make effective teaching/learning of intercultural competence possible. The project also aimed to verify if it was possible to continue exchanges between two or more language classes throughout the school year.

## How did we implement our ideas?

Thanks to the possibilities offered by the ECML, we created a network of language classes in secondary education (first and second levels) chosen from the member states, and we invited them to work

together within the framework of an internet forum, on subjects which they themselves suggested. These subjects were organised according to three topic areas: YESTERDAY (Where we come from) to discuss past traditions, TODAY (Where we are now) to discuss daily life, and TOMORROW (Where we are going) to discuss hopes, dreams and fears concerning the future.

## Main results of the project

The Gulliver forum brought together more than 250 contributions in 4 languages, originating from classes from 22 European countries. The learners shared their statements/responses/reactions on 15 subjects, highlighting the role which language education can play in the acquisition of intercultural competence. For the students working on the Gulliver project, the language taught has become a tool which allows them to enter into intercultural space. The project enabled us to observe the advantages of on-line project group work for the motivation and autonomy of learners, as well as the acquisition of language competencies and intercultural competence which was facilitated during this work.

## Where you can find out more

- Project CD-Rom
- ECML website: [www.ecml.at](http://www.ecml.at)
- Project website: [www.ecml.at/mtp2/Gulliver](http://www.ecml.at/mtp2/Gulliver)
- E-mail address of the coordinator: [magdabedynska@wp.pl](mailto:magdabedynska@wp.pl)



# Se connaître mieux pour mieux se comprendre (Gulliver)

## Coordination:

Magdalena Bedyńska (Pologne)

## Membres de l'équipe:

Zsuzsa Darabos (Hongrie)

Marcus Kerschaumer (Autriche)

Irene Politi (Grèce)

Jirina Zahradnikova (République tchèque)

## Point du départ

En ce début de XXI<sup>e</sup> siècle, quand beaucoup de frontières n'existent plus, nous nous sommes posé les questions suivantes: comment éduquer à l'interculturalité dans les écoles? Quel est le rapport entre l'enseignement/apprentissage des langues étrangères et l'acquisition de la compétence interculturelle? Deux constatations ont suivi de près ces questions: en dehors de sa fonction communicative, chaque langue étudiée devrait devenir un outil permettant de découvrir plusieurs autres pays et cultures; l'interculturel implique nécessairement l'interaction, l'échange.

## Objectifs

L'objectif principal du projet était de réaliser un travail collaboratif par le biais d'Internet entre les élèves de plusieurs pays européens accompagnés de leur professeur afin d'examiner comment ce travail s'insérait dans les curricula et les programmes ordinaires, à quel point il stimulait la motivation des apprenants et rendait possible l'enseignement/apprentissage effectif de la compétence interculturelle. Le projet visait également à vérifier s'il est possible de répartir l'échange entre deux ou plusieurs classes de langues sur toute l'année scolaire.

## Comment avons-nous mis en oeuvre nos idées

Grâce aux possibilités offertes par le CELV, nous avons créé un réseau de classes de langues du secondaire (premier et deuxième cycles) sélectionnées dans les pays membres et nous les avons

invitées à travailler ensemble dans le cadre d'un forum Internet sur les sujets qu'ils avaient eux-mêmes suggérés. Ces sujets étaient groupés au sein de trois axes thématiques: HIER (D'où l'on vient) pour parler des traditions du passé, AUJOURD'HUI (Où l'on est) pour parler de la vie quotidienne et DEMAIN (Où l'on va) pour parler des espoirs, rêves et craintes concernant l'avenir.

## Principaux résultats du projet

Le forum Gulliver a recueilli plus de 250 contributions en 4 langues venant des classes de 22 pays européens. Les apprenants ont partagé leur témoignage sur 15 sujets mettant en lumière le rôle que l'éducation aux langues peut jouer dans l'acquisition de la compétence interculturelle. Pour les élèves travaillant sur Gulliver, la langue enseignée est devenue un outil permettant d'entrer dans l'espace interculturel. Le projet a permis d'observer les avantages du travail collaboratif sur Internet pour la motivation et l'autonomie des apprenants, ainsi que l'acquisition facilitée des compétences langagières et de la compétence interculturelle au cours d'un tel travail.

## Pour plus d'informations...

- CD-Rom du projet
- Site web du CELV: [www.ecml.at](http://www.ecml.at)
- Site web du projet: [www.ecml.at/mtp2/Gulliver](http://www.ecml.at/mtp2/Gulliver)
- Adresse électronique de la coordinatrice: [magdabedynska@wp.pl](mailto:magdabedynska@wp.pl)